

نموذج الشهادة الصحية لتصدير اللحوم (الأبقار والاغنام والماعز) ومنتجاتها:

في حالة تصنيف الدولة من قبل (OIE) كدولة ذات مخاطر لا تذكر لمرض جنون البقر (Negligible BSE risk) و/أو الالتزام بتطبيق اشتراطات خاصة ببعض الامراض المدرجة في المنظمة العالمية لصحة الحيوان (OIE)

اسم وشعار الجهة الرقابية المانحة للشهادة الصحية		Logo						
Health Certificate for Export of Meat(Beef , sheep and goat) and Meat Products from..... to Kuwait		الشهادة الصحية لتصدير اللحوم (الأبقار والاغنام والماعز) ومنتجاتها من إلى الكويت						
1	Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	2	Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار			
4	Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	3	Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان			
			5	Country of origin Country of Destination	بلد المنشأ بلد الوصول ISO code ISO code			
7	Producer/Slaughterhouse Est. Name Address	الشركة الصانعة/المسلخ الاسم العنوان	8	Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان			
9	Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول /منفذ الدخول	10	Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل			
11	Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	12	Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل			
			13	Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد			
14 Commodities Certified for:		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:		<input type="checkbox"/> الاستهلاك الأدمي مباشرة: <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly:				
<input type="checkbox"/> أخرى <input type="checkbox"/> Other		<input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية <input type="checkbox"/> After Further Process						
15 Identification of the Food Products			توصيف وتصنيف الأغذية					
Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Type	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي

16 Health Attestations	الإفادات الصحية
General Attestations	إفادات عامة
The meat and/or meat product are safe and fit for human consumption	أن اللحوم و/أو منتجاتها سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الآدمي
Animals have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the exporting country and is approved by the GCC Authority .	تم ذبح الحيوانات في مسلخ مرخص ومعتمد من قبل الجهات المختصة في بلد المنشأ وموافق عليه من قبل دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ويعمل تحت إشراف الجهة الرقابية المختصة بالدولة المصدرة.
The meat and/or meat product from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin & have shown no signs of any of infectious diseases (as per OIE guidelines).	أن اللحوم و/أو منتجاتها من حيوانات خضعت للفحص قبل الذبح وبعده من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ ولم تظهر عليه اعراض للأمراض المعدية وفقاً لمعايير المنظمة العالمية للصحة الحيوانية.
The meat and/or meat product was handled at an establishment that implements Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Point Programs (HACCP) or an equivalent system , following the recommendations of Codex Alimentarius, with systematic verification of the Competent Authority in the country of origin .	تم إجراء عمليات تداول اللحوم و/أو منتجاتها في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة، وتطبيق ممارسات التصنيع الجيدة (GMP)، وإجراءات التشغيل الصحي القياسية (SSOP) وبرامج تحليل المخاطر ونقطة التحكم الحرجة (HACCP) أو ما يماثلها، وذلك بناءً على توصيات Codex Alimentarius ، مع التحقق المنهجي من السلطة المختصة في بلد المنشأ .
Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals, and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements.	تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وأن أي متبقيات في اللحوم و/أو منتجاتها متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة.
The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control .	أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.
The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on meat and bone meal and greaves from ruminant origin – Attestation for ruminant meat only.	أن اللحوم و/أو منتجاتها ناتجة من حيوانات لم تتغذى على أعلاف تتضمن مساحيق اللحم والعظم وأبنة مخلفات بروتينية من أصل مجترات - إفادة خاصة بلحوم المجترات فقط
The meat and/or meat product is derived from animals that were born after the ban on the feeding of ruminant protein to ruminants - Attestation for ruminant meat only.	أن اللحوم و/أو منتجاتها ناتجة من حيوانات ولدت بعد تاريخ فرض الحظر على استخدام التغذية على بروتينات المجترات - إفادة خاصة بلحوم المجترات فقط
Carcasses were submitted to maturation at a temperature above 2°C for a minimum period of 24 hours following slaughter- Attestation for ruminant meat only.	أن الذبائح قد تم حفظها في درجة حرارة لا تزيد عن 2 درجة مئوية لمدة لا تقل عن 24 ساعة بعد الذبح - إفادة خاصة بلحوم المجترات فقط
Meat derived from animals that were born and reared in country officially registered at the competent authority of the exporting country, or from animals imported legally into country from (.....) where the meat is not suspended from export to Kuwait.	أن اللحوم ناتجة من حيوانات ولدت ونشأت في بلد المنشأ من قطعان مسجلة رسمياً لدى الجهات المختصة في بلد المنشأ، أو تم استيرادها إلى الدولة بشكل قانوني من دولة (.....) غير محظور تصدير اللحوم منها إلى دولة الكويت
Beef , sheep and goat meat:	لحوم الأبقار والأغنام والماعز:
The meat and/or meat product derived from animals originated from zones/ areas free from foot and mouth disease (FMD) and Rift valley fever (RVF) during the last 3 months prior to export, obtained from animals which have been reared in territory/ies [name]	أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم من منطقة لم يسجل بها مرض الحمى القلاعية (FMD) وحمى الوادي المتصدع (RVE) خلال فترة لا تقل عن 3 شهور السابقة للتصدير، وربيته في المقاطعة/ المقاطعات [اسم المقاطعة]
The meat and its products must be in compliance with point 1.b, article 14.8.1 of the terrestrial animal health code 2018 (Scrapie) (for sheep only) - Attestation for sheep and goat meat only.	يجب ان تكون اللحوم ومنتجاتها مطابقة للفقرة رقم 1.b من المادة 14.8.1 من تشريعات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية 2018(الرعاش)- إفادة خاصة بلحوم الأغنام والماعز فقط.
Meat is obtained from zones where official FMD control programmed exists and/ or where FMD status is unknown and in which the PH level was less than 6 after aging when tested in the middle of both the longissimus dorsi muscle Attestation for beef meat only.	اللحوم ناتجة من مناطق مطبق فيها برنامج للسيطرة على مرض الحمى القلاعية و / أو مناطق بحالة حمى قلاعية غير المعروفة ومستوى PH للحوم بعد الانضاج يقل عن 6.0 عند قياسه في العضلة الظهرية (إفادة خاصة بلحوم الأبقار فقط)
for zones where official FMD control programmed exists and/ or where FMD status is unknown, feet, head and viscera are not allowed to be exported to Kuwait.	لا يسمح بتصدير الأقدام والرؤوس والأحشاء إلى دولة الكويت من المناطق الخاضعة لبرنامج للسيطرة على مرض الحمى القلاعية أو / ومناطق بحالة حمى قلاعية غير المعروفة.

Health Attestations	الإفادات الصحية
General Attestations	إفادات عامة
Beef meat:	لحوم الأبقار:
The meat and/or meat product originates from sound and healthy cattle from herd where no typical case of BSE was registered and have not shown any clinical sign of BSE or other notifiable diseases, as listed on the (OIE) list relevant to cattle.	ان اللحوم و / أو منتجاتها ناتجة من قطع من الأبقار السليمة والصحية حيث لم يتم تسجيل أي حالة مرضية لمرض جنون البقر بها ولم تظهر أي علامات سريرية تشير الى مرض جنون البقر أو غيره من الأمراض التي يمكن الإبلاغ عنها، كما هو مدرج في قائمة ذات الصلة بالماشية. OIE
The country is recognized by the World Organization for Animal Health (OIE) as negligible risk country for bovine spongiform encephalopathy (BSE) and maintains a surveillance program for the disease, implemented along the lines recommended by the (OIE,complies with the conditions in Article 11.4.3 (Terrestrial Animal Health Code 2018)	الدولة مصنفة من قبل OIE كدولة ذات مخاطر لا تذكر لمرض جنون البقر ، ويتم تنفيذ برنامج رصد لمرض BSE وفقا للتوجيهات الموصى بها من قبل OIE وبما يتوافق مع الشروط الواردة في المادة 11.4.3 (دستور حيوانات اليابسة لعام 2018).
Additional attestation for heat treated beef, sheep and goat meat products:	إفادات إضافية بخصوص منتجات لحوم الأبقار والاعنام والماعز المعالجة حراريا:
The product(s) described above have been treated by one of the following methods: (<input type="checkbox"/> Mark as applicable) <input type="checkbox"/> Canned Red Meat: It was subjected to a temperature of not less than 70°C for at least 30 minutes; <input type="checkbox"/> Cooked Meat: bones and fats were removed and the product was subjected to a temperature of not less than 70°C for at least 30 minutes; <input type="checkbox"/> Dried and Salted-cured Meat: bones were removed, and the product was salted with common salt (sodium chloride)_and completely dried.	ان المنتجات الموصوفة بهذه الشهادة تم معاملاتها بإحدى الطرق التالية: (<input type="checkbox"/> تحدد حسب مقتضى الحال). <input type="checkbox"/> اللحوم الحمراء المعلبة : تم تعريضها لدرجة حرارة لا تقل عن 70 درجة مئوية لمدة لا تقل عن 30 دقيقة. <input type="checkbox"/> اللحوم المطبوخة: تم نزع العظم والدهن منها، كما تم تعريضها لدرجة حرارة 70 درجة مئوية لمدة لا تقل عن 30 دقيقة. <input type="checkbox"/> اللحوم المجففة والمملحة: تم نزع العظم وتمليحها بملح الطعام (كلوريد الصوديوم)، وتجفيفها كليا.
Additional Health Attestations /Declarations (if deemed necessary)	إفادات صحية إضافية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)
I the undersigned, authorized person, certify that the good described above meets all the requirements mentioned in this certificate	أنا الموقع أدناه المسئول المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أوصافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.
Authorized officer Name & Position	اسم ووظيفة الشخص المختص
Name of the Responsible Department	اسم الإدارة التي يتبع لها
Official Stamp	الختم الرسمي
Date:	التاريخ: